

SGS GRUPĖS ĮMONIŲ (IŠSKYRUS JAV) PREKIŲ IR PASLAUGŲ PIRKIMO BENDROSIS SĄLYGOS

1. SĄLYGŲ TAIKYMAS

Šios bendrosios sąlygos (toliau – Bendrosios sąlygos) reglamentuoja visus prekių ar paslaugų Užsakymus ir visus iš jų kylančius sutartinius santykius (toliau – sutartiniai santykiai) tarp pardavėjų ir bet kurios SGS SA susijusios įmonės (išskyrus JAV registruotas SGS grupės įmones) arba bet kurio tokių įmonių atstovo (toliau kiekvienas jų vadinamas Pirkėju), jei raštu nesusitarta kitaip ir jeigu tai neprieštarauja privalomoms vietinių teisės nuostatoms. Jokios kitos sąlygos netaikomos. Pirkėjas gali užsakyti prekes ar paslaugas iš bet kurio fizinio ar juridinio asmens (privačiojo arba viešojo), kuris siūlo parduoti atitinkamas prekes ar paslaugas (toliau – Pardavėjas). Jokios sąlygos, patvirtintos arba pateiktos kartu su Pardavėjo pasiūlymu ar priimant užsakymą, arba esančios Pardavėjo pasiūlyme ar priimame užsakyme, nebus laikomos Pirkimo sutarties dalimi, ir Pardavėjas, priimdamas Pirkėjo užsakymą ir (arba) tiekdamas prekes ar teikdamas paslaugas Pirkėjui, atsisako teisės remtis minėtomis sąlygomis (kurią jis kitu atveju galėtų turėti). Jei Pardavėjas prieštarauja kuriai nors šių Bendrųjų sąlygų nuostatai, jis apie tai turi raštu pranešti Pirkėjui, ir pirkimo sandoris nebus laikomas baigtu, kol nebus pasiektas susitarimas dėl šių Bendrųjų sąlygų galiojimo apimtį.

2. PIRKIMO PAGRINDAS

Tarp Pirkėjo ir Pardavėjo sudaromos sutarties tikslais, Užsakymu laikomas Pirkėjo pasiūlymas Pardavėjui, kuris tampa privalomu sutartiniu dokumentu ir kuriam taikomos šios Bendrosios sąlygos, kai Pardavėjas jį patvirtina (priima), pristato arba pradeda vykdyti atitinkamą veiklą.

3. PREKIŲ IR (ARBA) PASLAUGŲ PRIĖMIMAS

Pagal Pirkėjo Užsakymą įsigytos prekės ir paslaugos turi būti Pirkėjo pagrįstai patikrintos, išbandytos ir priimtos sutartu pristatymo laiku ir sutartoje vietoje. Pirkėjas pasilieka teisę atsisakyti priimti prekes arba paslaugas, kurios pristatytos nesilaikant Užsakymo sąlygų arba Pardavėjo aiškiai išsakytų ar numanomų pareiškimų ar garantijų. Tokiu atveju Pirkėjas reikalauja iš Pardavėjo padengti, o Pardavėjas įsipareigoja sumokėti atmestų prekių ar paslaugų patikrinimo išlaidas. Atmestos prekės ir paslaugos Pirkėjo nuožūra gali būti arba grąžintos Pardavėjui, arba Pirkėjas jas gali saugoti kaip sulaikytas prekes ir paslaugas Pardavėjo rizika ir sąskaita. Apmokėjimas už bet kokias prekes ar paslaugas pagal Užsakymą nelaikomas prekių ar paslaugų priėmimu.

4. PRISTATYMAS

Laikas yra esminis Užsakymų vykdymo veiksnys, ir jei prekės pristatomos ir (arba) paslaugos teikiamos nesilaikant Užsakyme nurodytos ar kitaip sutartos pristatymo datos, Bendrovė, be kitų savo teisių ir teisių gynimo priemonių, nepatirdama jokios atsakomybės, gali nutraukti Pirkimo sutartį, raštu apie tai pranešusi. Toks pranešimas prekių ir (arba) paslaugų, kurios dar nepristatytos arba nesuteiktos Pirkėjui, atžvilgiu įsigalioja, kai jį gauna Pardavėjas, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) dienas po to, kai Pirkėjas jį išsiunčia. Pirkėjas, savo nuožūra, turi teisę įsigyti pakaitinių prekių ir (arba) paslaugų kitur ir pareikalauti, kad Pardavėjas padengtų visas patirtas išlaidas ir nuostolius.

5. MUITINĖS PROCEDŪROS, TRANSPORTAVIMAS, NUOSAVYBĖS TEISĖS IR RIZIKOS PERDAVIMAS

5.1 Jei raštu nesusitarta (pasirašant atitinkamą dokumentą) kitaip, taikomos toliau nurodytos siuntimo sąlygos.

(i) Vidaus pervežimams taikomas Šveicarijos prievolių kodekso 188 ir kiti straipsniai.

(ii) Tarptautiniams pervežimams taikomos Tarptautinių prekybos rūmų prekių pristatymo sąlygos (INCOTERMS).

5.2 Tikslios gabenimo sąlygos bus nurodytos Užsakyme, o Pardavėjas privalės laikytis pasiūlytų sąlygų, nebent su Pirkėju raštu būtų susitarta kitaip. Nesant konkretaus susitarimo arba esant neaiškiam (-iems) Užsakymui (-ams), visus su pristatymu susijusius maito mokesčius, transporto išlaidas ir riziką iki sutartos pristatymo datos bei vietos (kuri, jei nenurodyta kitaip, yra atitinkamos Pirkėjo patalpos) prisiima Pardavėjas, o nuosavybės teisė į Prekes pereina Pirkėjui pristatymo dieną ir pristatymo vietoje, tačiau tik Pirkėjui priėmus prekes, nepažeidžiant jokios teisės atsisakyti, kuri gali atsirasti atlikus ankstesniame 3 straipsnyje nurodytą patikrinimą. Nuostolius dėl bet kokio prekių praradimo ar sugadinimo iki nuosavybės teisės perėjimo dengia Pardavėjas.

6. GARANTIJOS

Pardavėjas aiškiai garantuoja, kad prekės yra geros būklės, atitinka Užsakymo sąlygas, taip pat atitinka su tokiomis prekėmis susijusias specifikacijas, brėžinius ar aprašymą, yra tinkamos naudoti pagal paskirtį ir neturi medžiagų bei gamybos defektų. Pardavėjas taip pat aiškiai garantuoja, kad užsakytas paslaugas teiks kvalifikuoti, įgudę ir išmokyti darbuotojai, veikiantys skaidriai, rūpestingai ir lojaliai Pirkėjui, besilaikantys pripažintų pramonės standartų ir neturintys jokio interesų konflikto. Pardavėjas garantuoja, kad jis turi neabejotiną nuosavybės teisę į prekes ir paslaugas bei kad tokios prekės ir paslaugos bus pristatytos be areštų ir suvaržymų. Visos pirmiau minėtos garantijos laikomos suteiktomis ne tik Pirkėjui, bet ir jo klientams bei prekių ar paslaugų arba gaminių, į kuriuos prekės gali būti integruotos, naudotojams.



7. KAINA IR APMOKĖJIMAS

7.1 Jei raštu ir pasirašant pirkimo sutartis aiškiai nesusitariama kitaip, pirkimo sutartys sudaromos remiantis tuo, kad Pirkėjo užsakyme nurodyta kaina yra fiksuota kaina, apimanti visus taikomus mokesčius ir rinkliavas, ir ji negali būti keičiama dėl jokios priežasties. Kiekvienam Užsakymui Pardavėjas išrašo atskiras sąskaitas faktūras. Minėtos sąskaitos faktūros Pirkėjui išsiunčiamos per 5 (penkias) dienas nuo prekių pristatymo ar paslaugų suteikimo. Sąskaitose faktūrose nurodomas Pirkėjo užsakymo numeris. Vėlavimas gauti sąskaitas faktūras ar bet kokius kitus reikiamus duomenis, klaidos ir (arba) praleidimai bus laikomi pagrįsta priežastimi Pirkėjui sulaikyti mokėjimą. Jei sąskaitos faktūros nebus gautos per 6 (šešis) mėnesius nuo prekių ir (arba) paslaugų gavimo, bus laikoma, kad Pardavėjas atsisakė teisės jas išrašyti, o jei jos vis tiek bus išsiųstos Pirkėjui, bus laikoma, kad suėjo jų senaties terminas.

7.2 Visi piniginiai reikalavimai dėl sumų, kurias Pirkėjas turi ar turės sumokėti, turi būti išskaičiuoti iš bet kokio įskaitymo ar priešpriešinio reikalavimo, kylančio iš šios ar bet kurios kitos Pirkėjo sutarties su Pardavėju. Jei raštu nesusitarta kitaip, mokėjimas už prekes ir paslaugas turi būti atliktas per 60 (šešiasdešimt) dienų nuo Pardavėjo sąskaitos faktūros gavimo. Pirkėjo įvykdytas mokėjimas nepanaikina jokių pretenzijų ar teisių, kurias Pirkėjas gali turėti Pardavėjui.

8. ATITIKTIS TEISĖS AKTŲ REIKALAVIMAMS

Pardavėjas, gamindamas, pakuodamas, siųsdamas, pristatydamas ar kitaip tiekdamas prekes ar teikdamas paslaugas į Pirkėjo patalpas (patalpose), privalo laikytis visų atitinkamų aplinkosaugą, saugą ir higieną reglamentuojančių teisės aktų bei standartų reikalavimų, įskaitant visų šalių, per kurias prekės gali būti vežamos tranzitu, teisės aktus. Pardavėjas privalo pranešti Pirkėjui apie bet kokius svarbius nepageidaujamus įvykius, kurie neigiamai veikia arba gali neigiamai paveikti galimybes laikytis teisės aktų reikalavimų. Pardavėjas nedelsdamas turi imtis visų taisomųjų veiksmų, kurių gali prireikti arba kurių reikalauja Pirkėjas, įskaitant atitiktį paties Pirkėjo aplinkosaugos, saugos ir higienos standartams užtikrinančius veiksmus.

9. ATSAKOMYBĖ IR ŽALOS ATLYGINIMO GARANTIJA

9.1 Pardavėjas sutinka ginti, atlyginti žalą ir apsaugoti Pirkėją, jo susijusius subjektus, teisių ir pareigų perėmėjus, darbuotojus, direktorius, atstovus, klientus ir prekių ar paslaugų naudotojus nuo bet kokių pretenzijų, atsakomybės, žalos, nuostolių ir išlaidų, įskaitant teises ir gynybos išlaidas, patirtų dėl:

- faktinio ar tariamo patentų, autorių teisių ar prekių ženklų pažeidimo arba bet kokių kitų intelektualinės nuosavybės teisių pažeidimo, susijusio su Užsakyme aprašytų prekių ar paslaugų pirkimu, pardavimu ar naudojimu; IR
- faktinio arba tariamo paslaugų arba prekių dizaino, gamybos ar medžiagų defekto; IR
- faktinio arba tariamo garantijos pažeidimo; IR
- prekių ar paslaugų nepristatymo sutartu laiku ir į sutartą vietą; IR
- prekių ar paslaugų neatitikimo galiojančių įstatymų ir teisės aktų reikalavimams; IR
- bet kokio prekių suvaržymo; IR
- bet kokių atsitiktinių ar netiesioginių nuostolių, atsiradusių bet koku būdu.

9.2 Pirkėjo bendra atsakomybė, susidaranti pagal sutartį, deliktą ar kitaip, įskaitant aplaidumą, kylanti iš sutartinių santykių arba su jais susijusi, apribojama Užsakymo kaina.

10. PRODUKTO ATŠAUKIMAS

Jei dėl defekto, neatitikties specifikacijoms ar galiojantiems teisės aktams arba bet kokios kitos nuo Pardavėjo priklausančios priežasties prireikia atšaukti prekes, Pardavėjas turi padengti visas tokio atšaukimo išlaidas ir sąnaudas, įskaitant (bet neapsiribojant) klientų informavimo, pinigų grąžinimo, prekių grąžinimo išlaidas, prarastą pelną ir kitas išlaidas, patirtas vykdant įsipareigojimus trečiosioms šalims.

11. DRAUDIMAS

Pardavėjas savo sąskaita privalo išlaikyti galiojantį tinkamą bendrosios ir profesinės atsakomybės draudimą, apimantį bet kokią Pardavėjo, jo darbuotojų, subrangovų ar jo atstovų padarytą žalą, susijusią su tiekiamomis prekėmis ar teikiamomis paslaugomis. Gavęs atitinkamą prašymą, Pardavėjas pateikia Pirkėjui reikalaujamą draudimo apsaugą patvirtinantį liudijimą.

12. PRIVATI INFORMACIJA IR INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ

12.1 Pardavėjas supranta, kad dirbdamas su Užsakymu jis gali susipažinti su privačia Pirkėjo ar kitų šalių informacija, ir įsipareigoja nenaudoti bei neatskleisti jokios tokios nuosavybės teise priklausančios informacijos be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo.

12.2 Jei Pirkėjo užsakytos paslaugos apima dokumentų ir (arba) darbų, įskaitant kompiuterių techninę ar programinę įrangą, kūrimą, vystymą ir (arba) modifikavimą arba bet kokią kitą veiklą, susijusią su kompiuterių technine ar programine įranga, Pardavėjas pripažįsta, kad tokie dokumentai ir (arba) darbai yra Pirkėjo nuosavybė, įskaitant (bet neapsiribojant) programinius kodus, objektų kodus, programinės įrangos dokumentus ir bet kokius kitus patentuotinus ar autorių teisėmis saugomus darbus bei visą susijusią intelektualinę nuosavybę, kurie visais tikslais laikomi Pardavėjo sukurtais Pirkėjui arba jo vardu kaip užsakovieji darbai. Nei Pardavėjas, nei bet kuris iš jo rangovų neturi jokių teisių, nuosavybės teisių ar interesų į tokius darbus, be to, Pardavėjas, jo darbuotojai ir rangovai perleidžia Pirkėjui visas tokias teises į išradimus ir kūrybinius darbus be jokių areštų, suvaržymų ir pretenzijų dėl Pardavėjo ir bet kurios trečiosios šalies nuosavybės ar naudojimo teisės. Pirkėjui paprašius, Pardavėjas ir bet kuris jo darbuotojas bei rangovas, teikiantis tokias Paslaugas Pirkėjui, turi rengti visus Pirkėjo prašomus dokumentus, kad toliau dokumentuotų ir (arba) tobulintų minėtų išradimų ir kūrybinių darbų perleidimą ir Pirkėjo nuosavybės teises į juos.

13. PERLEIDIMAS IR (ARBA) SUBRANGOS SUTARČIŲ SUDARYMAS

Pardavėjas be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo negali perleisti Užsakymo ar sudaryti subrangos sutarties dėl bet kurios esminės Užsakymo dalies.

14. TVARUMAS

Pardavėjas savo pirkimų veiklą vykdo laikydamasis aplinkosauginės ir socialinės atsakomybės. Vadovaudamasis savo aplinkos apsaugos, sveikatos, saugos ir įdarbinimo politika, Pardavėjas į prekių ir paslaugų atrankos procesą turi stengtis įtraukti aplinkos apsaugos ir socialinius aspektus. Pardavėjas pripažįsta, kad jo pareiga yra skatinti savo tiekėjus, rangovus ir subrangovus kuo labiau sumažinti neigiamą savo veiklos poveikį aplinkai ir neigiamą socialinį poveikį, susijusį su tiekiamomis prekėmis ir teikiamomis paslaugomis. Pardavėjas taip pat siekia užtikrinti, kad viešųjų pirkimų procese ir specifikacijose nebūtų diskriminuojami vietiniai ir mažesni tiekėjai.

15. UŽSAKYO ATŠAUKIMAS IR SENATIES TERMINAS

Jei Pardavėjas nepristato paslaugų ir (arba) prekių iki nurodytos pristatymo datos ir į nurodytą vietą arba kaip kitaip nurodo Pirkėjas, taip pat jei Pardavėjas pažeidžia bet kurią šio dokumento nuostatą, įskaitant (bet neapsiribojant) nuostatą dėl garantijų, Pirkėjas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti arba atšaukti Užsakymą apie tai raštu pranešęs Pardavėjui. Pirkėjas savo iniciatyva gali bet kuriuo metu visiškai ar iš dalies atšaukti Užsakymą, pateikdamas atitinkamą pranešimą likus ne mažiau kaip 2 (dviem) dienoms iki sutartos pristatymo datos, įskaitant pranešimą faksu ar elektroniniu paštu, žodžiu ar telefonu, jei tokį atšaukimą žodžiu ar telefonu Pirkėjas nedelsdamas patvirtina raštu. Joks minėtas Užsakymo nutraukimas neatleidžia Pardavėjo nuo jo įsipareigojimų bet kokių suteiktų paslaugų ir (arba) pristatytų prekių atžvilgiu. Pretenzijos turi būti pateiktos raštu per 90 (devyniasdešimt) dienų nuo faktų, kurie, kaip teigiama, pagrindžia tokią pretenziją, nustatymo dienos, ir bet kuriuo atveju nė viena šalis nėra atsakinga kitai šaliai už nuostolius, žalą ar išlaidas, jei ieškinyš neiškeliamas per vienus metus nuo tokių faktų nustatymo dienos. Sąskaitoms faktūroms taikomas 7 straipsnyje nurodytas senaties terminas.

16. TAIKYTINA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS

16.1 Sprendžiant ginčus tarp toje pačioje šalyje įsteigtų (įregistruotų) Pirkėjų ir Pardavėjų:

jei konkrečiai nesusitarta kitaip, visiems ginčams, kylantiems iš sutartinių santykių, susidarantių pagal šį dokumentą, ar susijusiems su jais, taikomi šalies, kurioje Šalys yra įsisteigusios (įregistruotos), nacionalinė materialinė ir procesinė teisė, o juos sprendžia Pirkėjo jurisdikcijai priklausantys šalies teismai.

16.2 Sprendžiant ginčus tarp skirtingose šalyse įsteigtų (įregistruotų) Pirkėjų ir Pardavėjų:

jei konkrečiai nesusitarta kitaip, visiems ginčams, kylantiems iš sutartinių santykių, susidarantių pagal šį dokumentą, ar susijusiems su jais, taikoma Šveicarijos materialinė teisė, neatsižvelgiant į teisės normų koliziją, ir jie galutinai sprendžiami pagal Šveicarijos pramonės ir prekybos rūmų Tarptautinio arbitražo taisykles, galiojančias pranešimo apie arbitražą pateikimo dieną. Arbitrų skaičius nustatomas pagal minėtas taisykles. Arbitražo buveinė yra Ženevoje, Šveicarijoje. Arbitražo procesas turi vykti anglų kalba.

SGS YRA PASAULYJE PIRMAUJANTI TIKRINIMO, PATVIRTINIMO, BANDYMŲ IR SERTIFIKAVIMO BENDROVĖ

WHEN YOU NEED TO BE SURE

SGS